

協和台灣叢刊45

雅美族的社會與風俗

夏本奇伯愛雅(周宗經) / 著



✧ 臺原出版社

雅美族的社會與風俗／夏本奇伯愛雅(周宗經)

著．—— 第一版．—— 台

北市：臺原出版：吳氏總經銷，民83

面： 公分．—— (協和台灣叢刊：45)

ISBN 957-9261-67-9 (平裝)

1. 雅美族—社會生活與風俗

536.298

83004329



●協和台灣叢刊45●

雅美族的社會與風俗

著者／夏本奇伯愛雅(周宗經)

責任編輯／陳淑端
校對／周宗經 鄭淑端、郭璽雲、邱鳳華

發行人／林經甫(勸仲)

總編輯／劉運昌

編輯／陳美珠、劉雲雅、蔡遠一

助理編輯／陳淑端

出版發行／臺原藝文基金會、臺原出版社

發行所／台北市仁愛路一段34號4樓之2

編輯部／台北市中正路一段15號3樓之1

電話／(02) 7086665

傳真／(02) 7020075

郵政劃撥／220270116

出版登記／局版台業字第12316號

法律顧問／許森貴律師

地址／台北市長安西路246號4樓

印刷／松霖彩色印刷股份有限公司

電話／(02) 24055000

總經理／吳氏圖書公司

地址／台北市和平西路一段150號3樓之1

電話／(02) 3034150

定價／新台幣210元

第一版第一刷／一九九四年(CRC111) (111)

版權所有・翻印必究

(如有破損或裝訂錯誤請寄回本社更換)

k892.458

Z812

雅美族的社會與風俗



64754

w636/01

讓傳統文化立足 世界舞台

林經南 勸伸

《協和台灣叢刊》 發行人序

這是一種相當難得且奇特的經驗，四十歲之前，許多人常會問我的，總是一些生理與醫療方面的問題；四十歲之後，我最常思考的卻是文化方面的問題。

如此南轅北轍的改變，最主要的原因，應該是來自我的經驗法則：跟每一位成長在戰後的一代相比，白童年長至青年，無論是家庭、學校或者是整個社會給我的壓力，只是讀書、考試，考試、讀書；而我一直也沒讓人失望，唸完醫學院後，順利負笈英國，接著又在日本拿到博士學位，先後在美國及台灣擔任過許多人

欽羨的婦產科醫生，也正因此，讓我有太多機會在世界各地認識不同的友人。然而，這樣的機會卻總讓我感到自卑，這自卑並非來自專業知識，而是每每交換及不同的文化經驗時，少數識得台灣的友人，也僅知道這個海島擁有七白億的外匯存底而已。

這個殘酷的事實，逼着我不得不慎重的思考：什麼樣的文化，才足以代表台灣？

一九八三年間，我結束了在美國的醫療工作，

曰台全力投注於協和婦幼醫院的經營，由於業務的需要，常有機會到日本去，有一次在橫濱的一家古董店裡，發現了十幾尊傳統布袋戲偶，讓我突然勾起兒時在台灣勝利戲院，坐在長排椅的椅背上，看內台布袋戲的情景；不久後，在大阪人理大學附設的博物館，看到那尊清乾隆年間的戲神田都元帥以及古色古香的「六角棚」戲台，還有那些皮影、傀儡、木雕、銀器、刺繡與原生民族的工藝品，讓我產生極大的感動，忍不住當場流下眼淚。

我的感動來自於那些代表先民智慧與工藝水平的器物之美；忍不住掉下的眼淚，則是因為這些製作精巧，具有歷史意義又代表傳統文化精華的東西，在這外邦受到最慎重的收藏與保護，但在當時的台灣，除了某些唯利是圖的古董商外，根本乏人理會！

除了感動，同時也讓我感受到日本文化侵略的危機，這種危機感也許可溯自大學三年級的暑假，我參加基督教醫療協會，到信義、仁愛、望洋等山地部落，從事公共衛生的醫療服務時，便深刻體會到日治時期對台灣山地的積極

教育，讓日本文化、語言以及民族性都紮下不錯的根基，其深厚的程度甚至令人驚駭，只是當時的情況，個人並無力改變什麼。及至一九八〇年前後，我結束學業，回到台灣後，第一件事便是找到彰化教育學院的郭惠二教授，試圖回到山地經營一個模範村的計劃，結果模範村計劃因故流產，而那次再回山地，讓我不敢置信的是，由於電視進入山區，使得原住民族的文化幾近完全流失，少數保存下來的，卻是日治時期的文化遺產。

這是多麼可怕的文化侵略啊！難道連日本人走了，都還能予取予求地用區區的金錢，換取我們最珍貴的傳統文化？

如此揉合著感動、迷惑又驚駭的心情，讓我在東京坐立難安，隔天，便毫不考慮地到橫濱那家古董店買回店中所有的布袋戲偶，同時又透過種種關係，買回「哈哈笑」劇團最早那個被台灣古董商騙賣到日本的戲棚。

那絕不只是一時的衝動而已，我很清楚地告訴自己，只要在能力範圍之內，將盡可能地尋回這些流落在外的文化財產；這些年來，雖沒

有明確的收藏計劃，但只要是有價值的東西，我都不肯放棄，至今，也才稍可談得上規模。

嚴格說來，我是個典型受西式教育的人，加上長年在國外的關係，讓我對藝術或者文化，都懷有較深且闊的世界觀。

最早我在英國唸書的時候，使跑遍了歐洲重要的美術館，後來每次出國，只要有機會，決不會錯過任何一個可觀的現代藝術館。

除了參觀與欣賞，我也嚐試着收藏一些美術的東西，收藏的目的，除因個人的喜好，當然也因為美好的藝術品也是不分國界的！

也許有人會認為，在這傳統與現代之間，必有無法調和的衝突之處，我又如何面對呢？其實，我從不認為這兩者之間會有相互矛盾或衝突之處，任何一種藝術品都有其共通之美，而其中蘊含的不同文化特色，正是代表那個民族的特殊之處，傳統的彩繪與現代美術作品，正是兩類截然不同的作品，正因其不同，我們才能在彩繪中，體認先民的精神與生活狀態，它

的價值，除了美之外，更在於它所蘊含的特殊文化表徵。當然，時代的快速進步之下，傳統的美術、工藝與文化，面臨了難以持續的大難題，導致這個問題的因素頗多，例如政府政策的不當、教育的偏頗以及社會的畸型發展，讓戰後的台灣人擁有最好的知識教育，卻完全缺乏生活教育，終造成今天這個以金錢論成敗，從不考慮精神生活的社會型態。

過去，也有許多的專家學者，對這個病態的社會提出不少頗有見地的意見，但我一直認為，任何一個正常的社會，必要擁有正常的文化。台灣戰後以來，政府當局全力追求經濟建設的成長，卻不顧文化水平一直在原地踏步，直到近幾年，有關單位似乎也較積極地從事文化建設；只是，當中共的廣東省政府，花了兩億美元整修一座五十大厝，成為一座古色古香的廣東地方博物館時，台灣的左營舊城門才剛剛被毀，半毀的麻豆林家也被拆遷，這樣的文化建設又怎能談得上什麼成績呢？

在這種種難題與僵局之下，要重振傳統文化，重新獲得現代人的肯定，甚至立足在世界

的舞台上，就不能光靠政府的政策與態度，而是我們每個人都有責任付出關心與努力，用現代化的方法與現代人的觀點，提昇傳統文化的品質，再締本土文化的光輝。

從開始收藏第一尊布袋戲偶起，彷彿便註定我將走上這條寂寞卻不能後悔的文化之路。

過去那麼多年前，只是默默地收藏一些珍貴的文化財產，我當然知道，光如此是不夠的，但直到今天，時機稍稍成熟，才敢進行下一步的計劃。我的計劃，大概可分為三個部份，一是成立出版社，二為創立臺原藝術文化基金會，三則創設臺原傳統戲曲文物館。

臺原出版社成立的目的有三：一是專業台灣風土叢刊的出版，這是一套持續性的計劃，計劃每年分三季出書，每季同時出版五種台灣風土文化的叢書，類別包括：民俗、戲曲、音樂、歷史、工藝、文物、雜俎、原住民族等大類，每本書都將採最精美的設計與印刷，用最通俗的筆法，喚醒正在迷茫與游離中的朋友，讓更

多的朋友重新認識本土文化的可貴與迷人的處。我深信，只要持之以恆，所有努力的成績不僅將獲得閩愛本土人士的肯定，更將贏得國際間的重視；二為出版基金會的專刊，臺原藝術文化基金會成立之後，將有計劃地整理台灣傳統的傳統藝術之美，諸如戲曲之美、偶戲造型以至於建築、彩繪之美……等等。

至於基金會與博物館的創立，則是我最大的目標，這兩個計劃其實是一體的，博物館只是基金會的附屬單位，主要的功用在於展示基金會所收藏的文物與美術品；至於基金會本身，除了推廣與發展本土文化，定期舉辦各種研習營與表演、演講，更將策劃舉辦各種世界性的文物交流展，目的除了讓國人有機會打開更廣闊的視野外，更重要的是讓本土文化立足在世界舞臺上。

讓本土文化立足在世界舞臺上，不僅是臺原藝術文化基金會與出版社努力的目標，更是每個關愛本土文化人士最大的期望，不是嗎？唯有如此，才能重拾我們失落已久的自尊！

（本文獲選入《一九八九年海峽散文選》）

為文化承傳盡棉薄之力

《雅美族的社會與風俗》自序

雅美族的社會文化環境，由廣大的海域相隔於文明社會文化，無法得知日新月異的科技文明，使本族的生活習俗滯於半原始的狀況。

然而，本族文化有她的特點，與他族不同，如審美觀念。以獨木舟為例，造型藝術不但吸引人，其下水儀式與在經濟生活中的實際功用，更是雅美社會重要一環，形成獨特的木舟文化，可視為國寶級產物，這是動筆原因之一。另外有許多的本族高中、國中生告訴我說：「我們很想了解自己的文化。」的確，本族的環境裏有許多青少年或因父母早逝而無承傳，對自

己的文化一知半解。因為這個緣故，便下定決心要寫它。雖然決定揮筆，但是，想到自己很多的不足，如知識不足，工具、文具的欠缺等等，因而不敢動筆，也深恐寫了它，結不出果來，僅能做為自己欣賞了。不過，想了很久，為了自己的文化給子子孫孫了解，就鼓起勇氣地寫下了它——《雅美族的社會與風俗》。

我所記錄的本族文化，大都是曾親身體驗過，實際做過的。但是有些部份部落文化不太清楚，就得請求當地老人家提供資料來充實自己。每當出去收集資料時，有些老人家不願提

供，以另一種話題和我談。這些都使我很失望地回家。去採訪收集的原因，並非是不懂，而是去了解各部落文化的差異因素，是否會產生重大區別，而作為研究文化發展之參考資料。另一方面，藉著參與他們的文化活動，達成共識。

向他人求教學習，於本族生活習慣上，得打小米、做芋糕(Nimay)、煮魚干等等來換取知識。當然是親戚或家族，最佳時間為晚上，人睡安靜。那時，我沒採取這種方式，而是以小飲聚談。每到親戚家，與叔叔、堂哥們聊天，談到婚姻與治病時，聽到許多很有趣的事。例如家族不可外婚只准於內婚是什麼意思？搞不懂。聽堂哥說：「這是為鞏固家族形象。」我只點點頭地牢記腦裏，想著，也許是封建制度吧！

收集文化中，有些部份為了明白了解，必須赴其他部落探訪，透過各大慶典活動，在當地親戚家作客，和其他部落老人家無所不談，從中得到更多資料。雖然，本族習慣上，與大人相談時，年輕人不可以多言，但是為了多知道

那裏的生活習慣，便把俗規給忘了，只求更多的了解。

這本書，雖然沒很清楚的分類物質、精神、思想等文化，不過，每一篇文章，都含有這三種文化。如十人貼紙的生活篇章中，就談到許許多多的祈福、信仰、禁忌等。〈治病的方法〉這一篇更是特別。〈雖在文化慶典中所扮演的角色〉這篇也不例外，內容含求福祈壽等等，密密麻麻述之，於每個角度都以祈求平安。不過，這一篇沒有求魔鬼之儀式。

寫文章的時間，全是利用晚上的十二個小時，下雨天是個最佳時刻。碰到本族慶典活動，白天到處收集資料，晚上嬰孩關門時刻（為雅美時間六時至七時左右）就開始工作，整理當天所舉行的慶典活動。尤其深更半夜至天亮時，孩子、內人都已經睡着了，比較安靜，揮筆流暢。在燈光下彎腰寫字，背部快成月如鉤了，為了糾正回復原來的形狀，出去外面透透氣，結果所聞到的是一片快樂的氣氛，那裏一團、這裏一家，唱歌、喝酒等等歡樂，如育樂場所。我常問自己：「人家盡情享受人生的快

樂，而我呢？卻在受絞盡腦汁的寫作之苦，為什麼？」想到這一點很想不寫了。尤其在飛魚季的時候，人家都帶著自己的流刺網坐船捕魚，而我呢！就像一位女人留在家裏，日送陸陸續續下海捕魚的漁夫。在這種的情況下，要是你是一位雅美男人，不知心中的感受如何？太太常對我說：「明天吃什麼菜？人家『倒掉了』（雅美俗語，其意：男人全部都往海裏捕魚去了）為的是什麼？」我默默無語，不敢回答她。因為想到自己的工作，是徘徊在成功與失敗的十字路口。到了白天家家戶戶都有飛魚曬，陣陣南風吹來，搖擺不停地亮相。我走到小巷或街道，不敢抬頭往前走，怕看到人家曬的飛魚，而我家半條都沒有。不但他們有魚曬，且還在涼台上有說有笑，宛如得水的魚，快樂無比。不敢跟他們分享快樂，我能說什麼？最令我嘆氣的是，人家獲得海中最佳的女人魚尹了哥（Ilek，白毛之意）。我是放網好手，但為了寫文章，捕魚工作只好放在一旁，沒時間放網，放網的位置都給別人占去了，白天看到他們曬這種魚，便微笑地對他們說：「這些魚都是從

我放網的地方得到的喔！可分一點嗎？一人家也笑著說：「你所做的更好，又更值得。」

太太已經習慣我在好天氣，風平浪靜的時間，不出海捕魚，而在屋內與紙張和筆墨為伍，也不再說些什麼了，只好忍受生活的困苦，一天過一天。有時，累了休息，她看到了對我說：「工作完成了嗎？怎麼休息，快寫字呀！人家有魚曬是他們完成了心願，而你呢？快去完成心願呀！」沒回答她，咬緊牙根地又進屋內工作。有時心情失望，差一點半途而廢，但是，想到自己「雅美族」的文化，已經失傳了一半，趁著老人家還在時，把它記錄成冊，保存留給後代。雖然成功的希望很渺茫，不過，為了遠程目標，一直忍耐七年的光景，不在乎別人有多少魚曬。涼台飲酒歡樂給人家享受，意志堅決要把本族文化一篇一篇地記錄完成。常用這一句「我在做什麼？一來提醒自己，完成大業。」

這本書所寫的內容，有些文化過程於各部落不同，不過，這些差異，僅是大同小異。最顯著的是飛魚季節之慶典活動，亦有些稍微偏差或遺漏，但是，完全都是依據提供人的口述資

料及作者所得而寫，不足之處，但願族人給予更多的賜教與諒解。

在收集文化資料過程中，從一些老人家口述中有個別不同的說法，也許是家族背景及斷層的緣故，而變為不同的意義。在選擇報導人對象時，我要很清楚的了解，這些老人家的家族背景及年代是否傳承良好。所謂的傳承良好，就是他父親在世之前，是否自父親處了解一系列的文化傳承。若非這樣的老人家，即使他口述頭頭是道，我不會採納，因他的口供資料是從家族外聽聞得來的，恐有不確實之處。如婚姻文化制度，找上在雅美族社會身份低的，他不好意思說內婚制的細節，因為內婚制只有在名望、地位高的人家圈子裏運行(Micilyamainakem高地之意)。最危險的是，老人家為了要錢，而吐出一大堆未經思考的文化資訊，使資料完全走樣。這些我所接觸的人家，我都要了解他們的父系世系群的背景

與生活習慣，盡量避免接觸錯誤的資料。

這本書內容粗淺不足，沒有充份表達文藝色彩，無法滿足讀者們的心願，不過，它表現出雅美古文化的風味，以及文化價值、真情的流露、人生的面面觀與本族的社會型態等。亦希望給各位讀者了解雅美族神秘的海洋文化。

《雅美族的社會與風俗》一書總算完成了，有點成果。因為學識有限及工具不足，期待修訂充實之處仍多，還盼讀者們惠予關懷指教。

這本書能順利完成出版，得要感謝臺原出版社的朋友們，熱心幫忙出版事宜，並由他們主動提出申請獲得順益台灣原住民博物館的贊助，我還要感謝各部落的長輩，願意提供文化資料及地方人士的支持與鼓勵，以及台灣世界展望會之恩惠，與蘭恩服務協會之關懷，各界人士朋友們之愛護。更盼望這本書的出版，能對本族文化有所貢獻。

雅美族的社會與風俗

夏本奇伯愛雅（周宗經）／著

讓傳統文化立足世界舞台／林經甫（勸世） 3

——《協和台灣民間》發行序

為文化承傳盡棉薄之力／7

——《雅美族的社會與風俗》自序

第一章 雅美族的住屋形式 與環境

第一節 居住的形式、種類與用途／16

第二節 家屋的建造／19

第三節 家屋落成祭儀／30

第四節 興築工作房／39

第五節 工作房的落成慶典／48

第六節 涼台的搭製／54

第二章 雅美族的飲食文化

第一節 農作物的來源／60

第二節 農作物的種植與管理／68

第三節 農作物的收成與貯存／81

第四節 農作物的食用方法／87

第五節 生產農作物的注意事項／93

第六節 小米文化的重要性／99

第七節 豬的文化與特殊功能／102

第八節 雞在文化慶典中所扮演的角色／107

第三章 雅美族的大船組織

與團體生活

第一節 船組的起源與結構功能／112

第二節 船組的運作／116

第三節 造船的過程／120

第四節 新船下水慶典儀式／127

第五節 飛魚季慶典儀式／148

第六節 捕飛魚及深水魚／158

第七節	吃魚的方式與過程	178
第八節	海上作業與求生常識	193
第九節	魚期中女人扮演的角色	197
第十節	大船的管理與修護	202
第四章	雅美族的風土與藝術	
第一節	婚姻制度	208
第二節	治病的方法	216
第三節	特殊的製陶技術	222
第四節	雅美族的土地觀	230
附錄：		
雅美族語音表		234
雅美族月曆表		235
雅美族日曆表		236



1 / 雅美族的住屋形式與環境